

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE EXTÉRIEUR  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 95 - 3200

17 NOVEMBRE 1995. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement

[15172]

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994, déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constitue un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique du personnel de l'Administration générale de la Coopération au Développement;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 27.083/1/PN de la Commission permanente de Contrôle linguistique en date du 9 novembre 1995;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les emplois des degrés de la hiérarchie à l'Administration générale de la Coopération au Développement, sont attribués aux cadres linguistiques, conformément au tableau ci-annexé.

**Art. 2.** L'arrêté royal du 25 novembre 1982 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement, est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique de l'Administration générale de la Coopération au Développement.

**Art. 4.** Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
R. MOREELS

Annexe à l'arrêté royal du 17 novembre 1995 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale de la Coopération au Développement

1. Degrés 1 et 2 :

	Cadre français	Cadre néerlandais	Cadre bilingue	
			F	N
degré 1	4	4	1	1
degré 2	10	10	2	2

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 95 - 3200

17 NOVEMBER 1995. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

[15172]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het Rijkspersoneel, die eerselzde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking;

Overwegende dat er voldaan werd aan de voorschriften van het artikel 54, tweede lid, van de voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 27.083/1/PN van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 9 november 1995;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De betrekkingen van de trappen van de hiërarchie bij het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, worden over de taalkaders verdeeld overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

**Art. 2.** Het koninklijk besluit van 25 november 1982 houdende vaststelling van de taalkaders van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking.

**Art. 4.** Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
R. MOREELS

Bijlage bij het koninklijk besluit van 17 november 1995 houdende vaststelling van de taalkaders van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

1. Trappen 1 en 2 :

	Frans kader	Nederlands kader	Tweetalig kader	
			F	N
trap 1	4	4	1	1
trap 2	10	10	2	2

## 2. Degrés 3 à 8 :

	Cadre français	Cadre néerlandais
degré 3	17	16
degré 4	11	12
degré 5	10	9
degré 6	36	36
degré 7	25	26
degré 8	11	11

## 2. Trappen 3 tot 8 :

	Frans kader	Nederlands kader
trap 3	17	16
trap 4	11	12
trap 5	10	9
trap 6	36	36
trap 7	25	26
trap 8	11	11

## 3. Emplois en extinction :

	Cadre français	Cadre néerlandais
degré 5	1	-
degré 7	2	3
degré 8	1	-

## 3. Uitdovingsbetrekkingen :

	Frans kader	Nederlands kader
trap 5	1	-
trap 7	2	3
trap 8	1	-

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 17 novembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,  
R. MOREELS

Gezien om te worden gevoegd bij Ors besluit van 17 november 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,  
R. MOREELS

## COUR D'ARBITRAGE

[C - 21429]

F. 95 - 3201

Arrêt n° 69/95 du 17 octobre 1995

Numéro du rôle : 887

*En cause* : la demande de suspension des articles 16, 17 et 29 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, introduite par la s.a. A.D.-Limousines.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges P. Martens, G. De Baets, F. Cereche, H. Coremans et A. Arts, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 juillet 1995 et parvenue au greffe le 24 juillet 1995, une demande de suspension des articles 16, 17 et 29 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, publiée au *Moniteur belge* du 1er juin 1995, a été introduite par la s.a. A.-D. Limousines, dont le siège social est établi rue L. Mignon 3, 1030 Bruxelles.

Par la même requête, la partie requérante demande également l'annulation des mêmes dispositions.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 24 juillet 1995, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 8 août 1995, le président a fixé l'audience au 13 septembre 1995.

Cette ordonnance a été notifiée aux autorités mentionnées à l'article 76 de la loi organique ainsi qu'à la partie requérante et à ses avocats, par lettres recommandées à la poste le 10 août 1995.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, rue Ducale 7/9, 1000 Bruxelles, a introduit un mémoire concernant la demande de suspension, par lettre recommandée à la poste le 6 septembre 1995.

A l'audience publique du 13 septembre 1995 :

- ont comparu :

- Me J. Bourtembourg et Me F. Schmitz, avocats du barreau de Bruxelles, pour la partie requérante;
- Me J.-P. Lagasse, avocat du barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- les juges-rapporteurs P. Martens et G. De Baets ont fait rapport;